

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome




HR1669
HR1662
HR1661
HR1660



PHILIPS



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé
4203.000.7358.1

- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- W przypadku uszkodzenia części lub akcesoriów zawsze wymieniaj je na oryginalne elementy tego samego typu. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

Uwaga

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia oraz podczas przechowywania.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Używanie go w profesjonalnych lub półprofesjonalnych punktach gastronomicznych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w takich przypadkach.
- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Nigdy nie wkładaj do naczynia blendera ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym uruchomieniem odczekaj 10 minut, aż urządzenie ochłodzi się.
- Poziom hałas: Lc = 85 dB [A]

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych.

Czyszczenie i konserwacja

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki (HR1662/HR1661), pokrywki rozdrabniacza kompaktowego (HR1661) oraz pokrywki rozdrabniacza XL (HR1662) w wodzie bądź innym płynie ani nie oplukuj ich pod bieżącą wodą. Do czyszczenia tych części używaj wilgotnej szmatki.

Przed przystąpieniem do czyszczenia:

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przycisk zwalniający, aby zdjąć założoną końcówkę.
- 3 Odłącz końcówkę.

Wskazówka: W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniacza.

Wskazówka: Aby szybko wyczyścić końcówkę blendera, opróżnij i oplucz dzbanek urządzenia natychmiast po użyciu. Następnie wlej do niego ciepłą wodę z dodatkiem płynu do mycia naczyń, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na ok. 10 sekund.

Zamawianie akcesoriów

Aby zakupić akcesoria do tego urządzenia, odwiedź nasz sklep internetowy pod adresem www.shop.philips.com/service. Jeśli sklep internetowy nie jest dostępny w Twoim kraju, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub centrum serwisowym firmy Philips. W przypadku trudności z zakupem akcesoriów skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 1).

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów odwiedź naszą stronę internetową www.philips.com/support lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej. Jeśli w danym kraju nie ma takiego centrum, zwróć się o pomoc do lokalnego sprzedawcy produktów firmy Philips.

Często zadawane pytania

Pytanie	Odpowiedź
Dlaczego urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, wytwarza dym lub jest gorące?	Być może urządzenie było używane zbyt długo bez przerwy. W takim przypadku wyłącz urządzenie i odczekaj 60 minut, aż ostygnie. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Czy można miksować składniki o temperaturze wrzenia?	Przed miksowaniem należy odczekać, aż składniki ostygną do temperatury ok. 80°C.
Jaka powinna być wielkość składników przed rozpoczęciem miksowania?	Potnij składniki na kawałki o wielkości ok. 2 x 2 cm.
Czy miksowanie bardzo twardych składników może spowodować uszkodzenie urządzenia?	Tak, urządzenie może ulec uszkodzeniu w przypadku miksowania bardzo twardych składników, takich jak kości lub owoce z pestkami. Urządzenie jest jednak odpowiednie do miksowania takich składników, jak parmezan lub czekolada. Za pomocą rozdrabniacza XL (tylko model HR1662) można również kruszyć kostki lodu.
Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?	Twarde składniki mogą blokować część tnącą. Zwolnij przycisk zasilania lub przycisk turbo i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Następnie odłącz część silnikową i usuń składniki blokujące część tnącą.

Przepisy

Nadzienienie do naleśników

Ten przepis można przygotować przy użyciu rozdrabniacza XL (tylko model HR1662).

Rozdrabniacz XL można zamówić jako dodatkowe akcesorium (patrz rozdział „Zamawianie akcesoriów”).

Składniki

- 120 g miodu
- 100 g suszonych śliwek

- 1 Włóż miód do lodówki na kilka godzin.
- 2 Włóż część tnącą rozdrabniacza XL do pojemnika rozdrabniacza XL.
- 3 Wsyp suszone śliwki do pojemnika rozdrabniacza XL i polej je miodem.
- 4 Załóż pokrywkę rozdrabniacza XL na pojemnik, a następnie przymocuj część silnikową do pojemnika.
- 5 Naciśnij przycisk turbo i włącz rozdrabniacz na 5 sekund.

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание

- 1 Переключатель скорости
- 2 Кнопка включения турборежима
- 3 Кнопка питания
- 4 Блок электродвигателя
- 5 Кнопка отсоединения
- 6 Барный blender
- 7 Соединительное устройство венчика (только для HR1662/HR1661)
- 8 Венчик (только для HR1662/HR1661)
- 9 Соединительное устройство измельчителя XL (только для HR1662)
- 10 Ножевой блок измельчителя XL (только для HR1662)
- 11 Ножевой блок измельчителя льда XL (только для HR1662)
- 12 Крышка стакана
- 13 Стакан
- 14 Соединительное устройство компактного измельчителя (только для HR1669/HR1661)
- 15 Ножевой блок компактного измельчителя (только для HR1669/HR1661)

- 16 Крышки для ножевых блоков
- 17 Чаша измельчителя XL (только для HR1662)
- 18 Чаша компактного измельчителя (только для HR1661)
- 19 Руководство пользователя
- 20 Гарантийный талон международного образца

Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной салфеткой.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Лезвия ножей очень острые!
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Во время обработки горячих ингредиентов будьте внимательны, остерегайтесь брызг.
- Дополнительные принадлежности не предназначены для использования в микроволновой печи.
- В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.
- В случае повреждения данного прибора или какого-либо аксессуара используйте для замены только оригинальные детали. В противном случае это приведет к отмене гарантии.

Внимание!

- Перед сборкой, разборкой, очисткой и хранением прибор необходимо выключать и отсоединять от электросети.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании таких аксессуаров гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования. В случае неверного использования прибора, в профессиональных или полупрофессиональных условиях или при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают силу, и компания Philips не несет ответственности за любой причиненный ущерб.
- Не подвергайте блок электродвигателя воздействию высокой температуры, огня, жидкости и не допускайте загрязнения.
- Не используйте кувшин или чашу измельчителя для продуктов с температурой выше 80 °С.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблицах.
- Делайте перерыв между обработкой порций продуктов. Дайте прибору остыть в течение 10 минут перед дальнейшим использованием.
- Уровень шума: Lc = 85 дБ (А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП).

Очистка и уход

Запрещается погружать блок электродвигателя, соединительное устройство венчика (HR1662/HR1661), крышку компактного измельчителя (HR1661) или крышку измельчителя XL (HR1662) в воду или в любую другую жидкость, а так же промывать их под струей воды. Для очистки этих частей прибора используйте только влажную ткань.

Перед очисткой

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки.
- 3 Снимите насадку.

Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителя.

Совет. Для быстрой очистки насадки для смешивания опустошите стакан и промойте его сразу после использования. Затем налейте теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

Заказ аксессуаров

Для приобретения аксессуаров для данного прибора посетите наш интернет-магазин по адресу www.shop.philips.com/service. Если в вашей стране данный магазин отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips или в сервисный центр Philips. Если у вас возникли вопросы относительно заказа аксессуаров для прибора, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Контактная информация указана на гарантийном талоне.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы или при необходимости получения сервисного обслуживания или информации посетите веб-сайт Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране подобный центр отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Часто задаваемые вопросы

Вопрос	Ответ
Почему прибор слишком шумит, издает неприятный запах, выделяет дым или нагревается?	Возможно, прибор использовался слишком долго без перерыва. В этом случае необходимо отключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут. Если неисправность не удается устранить, обратитесь в торговую организацию Philips или авторизованный сервисный центр Philips.
Можно ли обрабатывать в приборе горячие ингредиенты?	Перед обработкой ингредиентов их необходимо охладить до температуры примерно 80 °С.
Ингредиенты какого размера можно обрабатывать?	Нарезайте ингредиенты кубиками размером примерно 2 x 2 см.
Могут ли твердые ингредиенты повредить прибор?	Да, при обработке чрезмерно твердых ингредиентов (например, костей или фруктов с косточками) прибор может быть поврежден. Однако данный прибор позволяет обрабатывать такие ингредиенты, как сыр Пармезан или шоколад. С помощью измельчителя XL (только для HR1662) можно измельчать лед.

Почему прибор внезапно прекратил работать?

Возможно, какие-то твердые ингредиенты застопорили ножевой блок. Отпустите кнопку питания или турборежима и отключите прибор от электросети. Затем отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие ножевой блок.

Рецепты

Начинка для блинов

Блюдо по этому рецепту можно приготовить с помощью измельчителя XL (только для HR1662).

Измельчитель XL можно заказать в качестве дополнительного аксессуара. См. главу "Заказ дополнительных принадлежностей".

Ингредиенты

- 120 г меда
- 100 г чернослива

- 1 Охладите мед в холодильнике в течение нескольких часов.
- 2 Поместите ножевой блок измельчителя XL в чашу измельчителя XL.
- 3 Положите чернослив в чашу измельчителя XL и полейте медом.
- 4 Накройте чашу крышкой измельчителя XL, затем прикрепите к чаше блок электродвигателя.
- 5 Нажмите кнопку турборежима и включите измельчитель на 5 секунд.

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис

- 1 Селектор швидкості
- 2 Кнопка "Turbo"
- 3 Кнопка живлення
- 4 Блок двигуна
- 5 Кнопка розблокування
- 6 Блендер
- 7 Блок з'єднання вінчика (лише HR1662/HR1661)
- 8 Вінчик (лише HR1662/HR1661)
- 9 Блок з'єднання великого подрібнювача (лише HR1662)
- 10 Ріжучий блок великого подрібнювача (лише HR1662)
- 11 Ріжучий блок великого подрібнювача для кришення льоду (лише HR1662)
- 12 Кришка чаші
- 13 Чаша
- 14 Блок з'єднання компактного подрібнювача (лише HR1669/HR1661)
- 15 Ріжучий блок компактного подрібнювача (лише HR1669/HR1661)
- 16 Захисні чохла для ріжучих блоків
- 17 Чаша великого подрібнювача (лише HR1662)
- 18 Чаша компактного подрібнювача (лише HR1661)
- 19 Посібник користувача
- 20 Гарантійний талон

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

Увага!

- Перед тим як під'єднати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися пристроєм без нагляду дорослих.
- Не торкайтеся ножів ріжучих блоків, особливо коли пристрій підключено до мережі. Леза дуже гострі.
- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаші подрібнювача.

- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Під час обробки гарячих продуктів уникайте розбризкування.
- Приладдя не придатні для використання у мікрохвильовій печі.
- Якщо один із ріжучих блоків забивається, від'єднайте пристрій від мережі та видаліть продукти, які його блокують.
- Якщо частину або певне приладдя пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди замініть їх оригінальними відповідниками.

Увага

- Перед збиранням, розбиранням, зберіганням і чищенням пристрою вимикайте та від'єднайте його від мережі.
- Не використовуйте насадки чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких насадок чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. Якщо пристрій використовується неналежно, для (напів-)професійних чи інших цілей всупереч цій інструкції, гарантія втрачає чинність, а компанія Philips не несе відповідальності за заподіяну шкоду.
- Уникайте контакту блока двигуна із джерелами тепла, полум'ям, вологою і брудом.
- Ніколи не заповнюйте чашу продуктами, температура яких перевищує 80°C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж одну порцію. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як знову його використовувати.
- Рівень шуму: Lc = 85 дБ [A]

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП).

Чищення та догляд

Ніколи не занурюйте блок двигуна, блок з'єднання вінчика (HR1662/HR1661), кришку компактного подрібнювача (HR1661) або кришку великого подрібнювача (HR1662) у воду чи іншу рідину і не мийте їх під краном. Чистіть ці частини лише вологою ганчіркою.

Перед чищенням:

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопку розблокування, щоб зняти встановлену насадку.
- 3 Зніміть приладдя.

Порада: Для додаткового ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаш подрібнювача.

Порада: Для швидкого чищення насадки блендера, спорожніть чашу і відразу промийте її водою. Після цього налейте в чашу теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою попрацювати приблизно 10 секунд.

Замовлення приладь

Придбати приладдя для цього пристрою можна в Інтернет-магазині за адресою www.shop.philips.com/service. Якщо у Вашій країні немає Інтернет-магазину, зверніться до дилера Philips або сервісного центру Philips. Якщо у Вас виникають проблеми з придбанням приладь для пристрою, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні. Контактну інформацію можна знайти в гарантійному талоні.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 1).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com/support або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні. Номер телефону можна знайти у гарантійному талоні. Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Запитання, що часто задаються

Запитання Відповідь

Чому пристрій шумить, виділяє неприємний запах, з нього йде дим або він гарячий на дотик?
 Можливо, пристроєм надто довго користувалися без перерви. У такому разі вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин. Якщо проблему не вдалося усунути, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.

Чи можна обробляти гарячі кип'ячені продукти?
 Перед обробкою дайте продуктам охолонути до температури приблизно 80 °C.

Яким має бути розмір продуктів для обробки?
 Поріжте продукти на шматки розміром приблизно 2x2 см.

Чи можливо пошкодити пристрій, обробляючи дуже тверді продукти?
 Так, обробка дуже твердих продуктів (наприклад, кісток і фруктів із кісточками) може пошкодити пристрій. Однак, пристрій підходить для обробки таких продуктів, як пармезан або шоколад. За допомогою великого подрібнювача (лише HR1662) також можна кришити кубики льоду.

Чому пристрій раптом перестав працювати?
 Можливо, ріжучий блок заблоковано твердими продуктами. Відпустіть кнопку живлення або "турбо" і від'єднайте пристрій від мережі. Потім від'єднайте блок двигуна та видаліть продукти, які блокують ріжучий блок.

Рецепти

Начинка для млинців

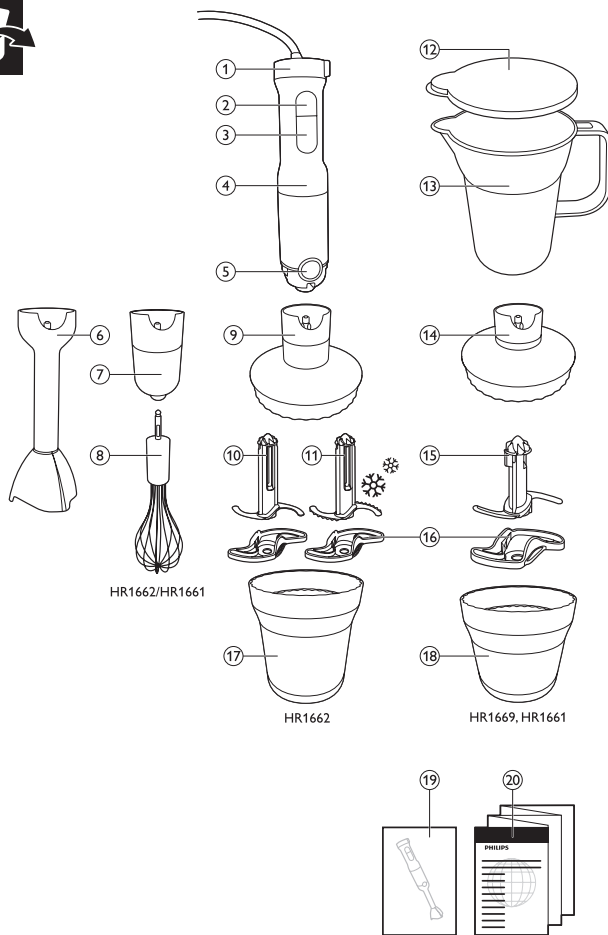
Цей рецепт можна приготувати за допомогою великого подрібнювача (лише HR1662).

Великий подрібнювач можна замовити як додаткове приладдя (див. розділ "Замовлення приладь").













Продукти

- 120 г меду
- 100 г чорносливу

- 1 Покладіть мед у холодильник на кілька годин.
- 2 Вставте ріжучий блок великого подрібнювача у чашу великого подрібнювача.
- 3 Викладіть у чашу великого подрібнювача чорнослив і полийте його медом.
- 4 Накрийте чашу великого подрібнювача кришкою та зафіксуйте блок двигуна на кришці чаші.
- 5 Натисніть кнопку "турбо" і дайте подрібнювачу попрацювати близько 5 секунд.



		MAX.		
		100-200 g	30 sec.	TURBO
		100-400 ml	60 sec.	15-20
		100-500 ml	60 sec.	15-20
		100-1000 ml	60 sec.	15-20
 HR1662, HR1661		250 ml	70-90 sec.	15-20/TURBO
		4 x	120 sec.	15-20/TURBO
 HR1669, HR1661		100 g	5 sec.	1-5
		120 g (max)	5 sec.	TURBO
		20 g	5 sec.	10-15
		50-100 g (max)	15 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO

		MAX.		
 XL HR1662		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	10 sec.	TURBO
		30 g	10 sec.	10-15
		200 g	15 sec.	TURBO
		200 g	30 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
		80 g	30 sec.	TURBO
		8x	5-7 sec.	TURBO



Note: Do not use the hand blender to process hard ingredients (e.g. ice cubes).

Märkus: Ärge kasutage saumikserit kõvade toiduainete (nt jääkuubikute) töötlemiseks.

Ескертпе: Қол блендерін қатты ингредиенттерді өңдеу үшін пайдаланбаңыз (мысалы, мұз кесектері).

Pastaba: Nenaudokite rankinio maišytuvo kietiems produktams (pvz., ledo kubeliams) smulkinti.

Piezīme: Neizmantojiet rokas blenderi cietu produktu apstrādei (piem., ledus gabaliņu).

Uwaga: Nie korzystaj z blendera ręcznego do miśowania twardych składników (np. kostek lodu).

Примечание: Не используйте ручной blender для измельчения твердых ингредиентов (например, кубиков льда).

Примітка: Не використовуйте ручний блендер для обробки твердих продуктів (наприклад, кубиків льоду).



HR1662/HR1661

Tips: - When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.

Notes: - When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- Do not process more than 1 batch without interruption.
- Do not use the whisk to prepare dough or cake mixture.

Näpunäited: - Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kaussi.

Märkused: - Koore vahustamisel kasutage pritsmete vältimiseks nõud.
- Ärge töodelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust aineid.
- Ärge kasutage visplit taina või koogisegu valmistamiseks.

Кеңестер: - Жұмыртқа ағын бұлғағанда, жақсы нәтиже алу үшін үлкен тостаған пайдаланыңыз.

- Кремді бұлғағанда, шашырауы үшін стакан пайдаланыңыз.

Ескертулер: - Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз.
- Қамыр немесе торт қоспасын дайындау үшін былғауышты пайдаланбаңыз.

Patarimai: - Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą.

- Plakdami grietinėlę naudokite menzurėlę, kad nepritaškytumėte.

Pastabos: - Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos.
- Nenaudokite plaktuvo tešlai ar pyrago mišiniui maišyti.

Padomi: - Kuļot olu baltumus, labākam rezultātam izmantojiet lielo trauku.

- Kuļot putukrējumu, izmantojiet krūku, lai izvairītos no šļakstīšanās.

Piezīmes: - Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma.

- Neizmantojiet putotāju, lai sagatavotu mīklu vai kūksa maisījumu.

Wskazówki: - Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.

- Jeśli chcesz ubijać śmietanę, użyj dzbanka, aby uniknąć rozchlapania składników.

Uwagi: - Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera.

- Nie używaj trzepaczki do przygotowywania ciasta.

Полезные советы: - Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.

- Для взбивания сливок используйте стакан, чтобы избежать разбрызгивания.

Примечания: - Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва.

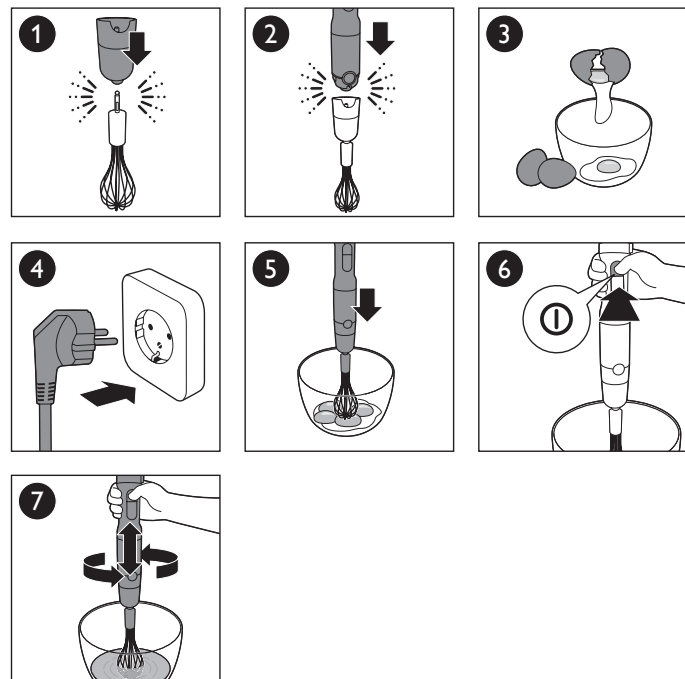
- Венчик не следует использовать для приготовления теста или бисквитной смеси.

Поради: - Збиваючи яєчні білки, для кращих результатів використовуйте велику чашу.

- Для запобігання розбризкуванню під час збивання вершків використовуйте чашу.

Примітки: - Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію.

- Не використовуйте вінчик для приготування тіста або сумішей для тортів.





Caution: Be very careful when you handle the chopper blade unit, the cutting edges are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

Notes:

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, switch off the chopper. Then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.

Ettevaatus: Olge väga tähelepanelik hakkija lõiketerade käsitsemisel, terad on väga teravad. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel ning hakkimiskausi tühjendamise ja puhastamise ajal.

Märkused:

- Kui toiduained kleepuvad peenestamiskausi seinale, lülitage hakkija välja. Seejärel vabastage toiduained vedelikku lisades või spaatli abil.
- Pärast liha hakkimist laske seadmel alati jahtuda.

Ескерту: Турағыштың пышақтарын ұстағанда сақ болыңыз, оның жүздері өте өткір болады. Ал пышақтарды турау тостағанынан алғанда, турау тостағанын босату кезінде және оны тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

Ескертулер:

- Егер ингредиенттер турағыш тостағанына жабысып жатса, турағышты өшіріңіз. Ингредиенттерді біраз сұйықтық қосу арқылы немесе қалақша көмегімен ажыратып алыңыз.
- Етті ұсақтап, майдалап болғаннан кейін, әрдайым электр аспабын суытып қойыңыз.

Atsargiai: Būkite atsargūs, dirbdami su kapotuvo pjaustymo įtaisu, nes pjaunamieji kraštai yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištuštinami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.

Pastabos:

- Jei produktai prilimpa prie kapoklio dubens sienelių, išjunkite kapoklį. Tada nuvalykite produktus įpylę skysčio ar naudodami mentele.
- Po mėsos smulkinimo visada leiskite prietaisui atvėsti.

Ievēriņai! Esiet ļoti uzmanīgi, pārvietojot smalcinātāja asmeni, jo tas ir ļoti ass. Esiet īpaši uzmanīgi, izņemot asmeni no dzirnaviņu trauka, iztukšojot dzirnaviņu trauku un tīrīšanas laikā.

Piezīmes:

- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcinātāja trauka malām, izslēdziet smalcinātāju. Pēc tam noņemiet produktus ar lāpstiņu vai, pievienojot nedaudz šķidruma.
- Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist pēc gaļas smalcināšanas.

Uwaga: Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej rozdrabniacza, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas czyszczenia. Ostrza są bardzo ostre.

Uwagi:

- Jeśli składniki przywierają do ścianek pojemnika rozdrabniacza, wyłącz rozdrabniacz. Następnie zbierz zalegające składniki, dolewając płynu lub używając łopatkę.
- Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Внимание! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком измельчителя, особенно при изъятии ножевого блока из чаши измельчителя, освобождении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

Примечания:

- Если на стенки чаши измельчителя налипли остатки продуктов, выключите измельчитель. Затем удалите остатки продуктов лопаточкой или добавьте жидкости.
- После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.

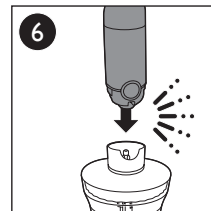
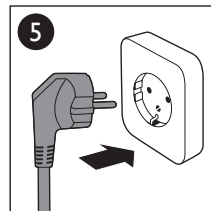
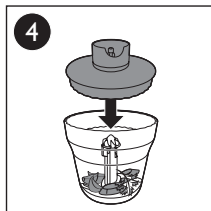
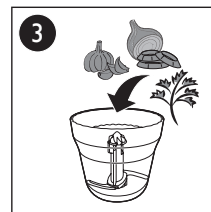
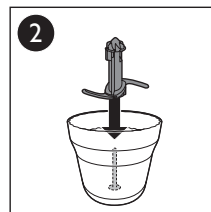
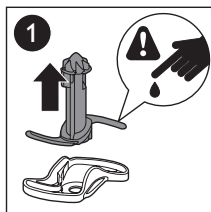
Увага: Будьте дуже обережні під час використання ріжучого блока подрібнювача. Леза дуже гострі. Будьте особливо обережні, коли виймаєте ріжучий блок із чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.

Примітки:

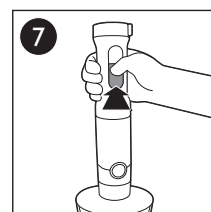
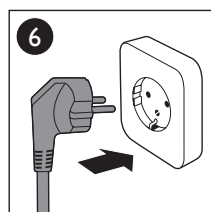
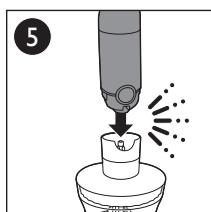
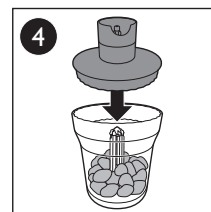
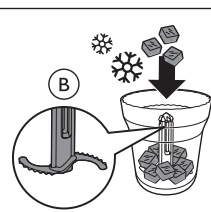
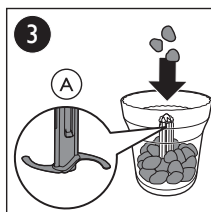
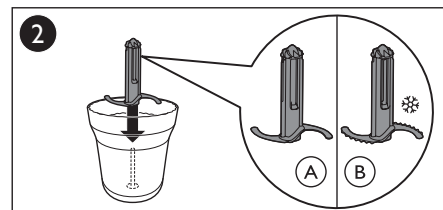
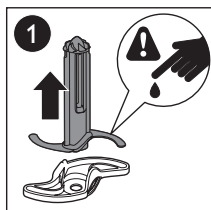
- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вимкніть подрібнювач і почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Завжди після подрібнення м'яса дайте пристрою охолонути.



















HR1669, HR1661









HR1662





			
			✓
	✓	✓	✓
 HR1662, HR1661			✓
 HR1662, HR1661	✓	✓	✓
 HR1662 HR1669 HR1661			✓
 HR1662 HR1669 HR1661	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

	HR1669	HR1662	HR1661	HR1660
	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
	✗	✓	✓	✗
Compact chopper 	✓	✗	✓	✗
XL chopper 	✗	✓	✗	✗
	✓	✗	✗	✗